

Orquesta Sinfónica de Navarra
Nafarroako Orkestra Sinfonikoa

Temporada 24-25 Denboraldia
METAMORFOSIS

ABONO 4 ABONUA

El cascanueces Intxaur-kraskagailua

Escolanía del Orfeón Pamplonés

Juan Gainza, director | zuzendaria

Perry So

Director | Zuzendaria

12/12/2024 Pamplona Iruña

13/12/2024 Tafalla

ESTA NAVIDAD / GABONETAN

Regala *emoción* Oparitu *emozioa*

Regala *cultura*, comparte experiencias *inolvidables*.

Oparitu *kultura*, partekatu esperientzia *ahastexinak*.



¿Quieres sorprender con algo diferente?

Fundación Baluarte te ofrece propuestas únicas en Navarra de música, danza y espectáculos familiares.

Información y venta de entradas
Informazioa eta sarrerren salmenta

Web y oficina de Fundación Baluarte
C/Sandoval 6, bajo.



Zerbait ezberdina oparitu nahi al duzu?

Baluarte Fundazioak Nafarroan proposamen paregabeak eskaintzen dizkizu musika, dantza eta familientzako ikuskizunetan.

Web y taquilla del Auditorio Baluarte
Plaza de la Constitución s./n.

Punto de información y venta de
NICDO en el Centro Comercial
La Morea



El cascanueces Intxaur-kraskagailua



Escolanía del Orfeón Pamplonés
Juan Gainza, director | zuzendaria



Perry So
Director | Zuzendaria

Primera parte | Lehen zatia

Piotr Ilych Tchaikovsky (1840-1893)

El cascanueces, op. 71 [86']

Obertura

1. La decoración del árbol de Navidad
2. Marcha
3. Galope de los niños y entrada de los padres
4. Llegada de Drosselmeyer
5. Danza del abuelo
6. Escena
7. Escena: La batalla
8. Escena: Pas de deux de Clara
9. Vals de los copos de nieve

Segunda parte | Bigarren zatia

10. Escena: Confiturembourg
11. Escena
12. Divertimento
 - Danza española
 - Danza árabe
 - Danza china
 - Danza rusa
 - Mirlitones
 - Madre Jengibre
13. Vals de las flores
14. Pas de deux
 - Tarantella
 - Hada de Azúcar
 - Coda
15. Vals final y apoteosis

El cascanueces es una de las grandes joyas del ballet clásico. Desde sus primeras notas, nos introduce en un mágico universo de fantasía, el de aquellos inocentes sueños infantiles, de juegos y risas, en el del confortable y protector hogar de la infancia. Representa todo un universo de metáforas de la vida, de miedos e ilusiones, de certezas y esperanzas, como un camino de superación y de crecimiento constantes. **P. I. Tchaikovsky** vio en el cuento de **E.T.A. Hoffmann** una oportunidad para reflexionar sobre lo importante, un viaje de transformación vital de la realidad tan oscura como luminosa, día tras día.

Tras el éxito de *El lago de los cisnes* y *La bella durmiente*, Tchaikovsky recibió el encargo de **Ivan Vsevolozhsky**, director de los Teatros Imperiales, de componer un nuevo ballet. Para la ocasión se escogió una adaptación que realizó **Alejandro Dumas** padre del cuento *Cascanueces y el rey de los ratones* de **Hoffmann**. El cuento está protagonizado por Clara y Fritz, hijos del juez Stahlbaum, que al abrir los regalos de Navidad descubren un Arlequín, una Colombina y un gran Cascanueces de madera vestido de soldadito. La magia se apodera de ellos y viven una serie de aventuras fantásticas: luchan en una batalla contra el ratón con unos soldaditos de jengibre; vuelan por encima de la Tierra de las Nieves hacia el Reino de los Dulces; observan maravillados una exhibición de danzas; y regresan a casa con el Cascanueces convertido en príncipe.

La composición de la partitura se retrasó durante los meses de la gira por Norteamérica para la inauguración del Carnegie Hall y la inesperada y triste pérdida de su querida hermana Aleksandra, que le impedía componer música para un *reino de azúcar y de caramelos*. A su regreso, a causa de la enfermedad de **Marius Petipa**, quien había comenzado la coreografía del ballet, Tchaikovsky trabajaría con **Lev Ivanóv** en el diseño coreográfico del estreno. Este tuvo lugar el 18 de diciembre de 1892 en el Teatro Mariinski de San Petersburgo, bajo la dirección de **Riccardo Drigo**.

Tchaikovsky comprendía la partitura del ballet como una realidad sinfónica, con una magnífica orquestación más propia de una sinfonía que de lo que tradicionalmente se concebía para un ballet de la época.

Incorporó incluso un coro sin palabras en el *Vals de los copos de nieve*, al final del primer acto, que, según el propio compositor, debía ser interpretado por doce sopranos y doce contraltos, preferiblemente jóvenes. Exigía, además, la presencia de instrumentos de sonoridad infantil como el glockenspiel, que debían escucharse en los números en que los niños bailasen en la escena; o del arpa y su sutileza tímbrica. La gran novedad de la orquestación fue la incorporación de la celesta, instrumento que Tchaikovsky había descubierto en París y que quiso presentar en Rusia antes que cualquiera de sus colegas. Aunque se escucha en otros momentos de la partitura, es el protagonista de la *Danza del Hada de azúcar* y de su atmósfera mágica junto a los contrastantes timbres del clarinete y el clarinete bajo. Tchaikovsky recomendó textualmente que “*el músico que toque esta parte deberá ser un buen pianista*”.

El carácter exótico de la obra nos transporta a lugares tan lejanos como la humorística visión de la *Danza china*, en la que los graves del fagot con sus diálogos con las cuerdas en pizzicato, como si fueran una pequeña máquina de juegos, se oponen a la ligereza de las flautas. Hacia la sensualidad apasionada de los vientos en diálogo con cuerdas en la *Danza española*; o a la misteriosa atmósfera de la *Danza árabe*; y a la enérgica y rítmica *Danza rusa-Trepak*.

El poderoso viaje emocional al que nos transporta Tchaikovsky en su Cascanueces enfrenta y enlaza el mundo de los adultos y la realidad en las elegantes danzas del primer acto con el ingenuo y lleno de imaginación de los niños y la fantasía de las exóticas danzas del segundo acto y su culminación en el maravilloso *Vals de las flores* o la exquisitez de la *Danza del Hada de azúcar*. Ambos mundos se asoman a un mágico espejo que se puede atravesar sin límites. Sus metáforas de la vida nos continúan hechizando en la actualidad, cada año cuando se acerca la época de Navidad. Impacta imaginar al Tchaikovsky infeliz por las pérdidas y la incompreensión, que fallecería tan sólo unos meses después de estrenar este fascinante ballet. Ojalá nos dejemos llevar por esa fascinación durante todo el año, no sólo en estos días.

Intxaur-hauskailua ballet klasikoaren bitxi handietako bat da. Izan ere, fantasiatzko mundu liluragarrian barneratzen gaitu lehen notetatik, hots, hala haur garaiko amets inozo haien nahiz jolas eta irrien munduan, nola haurtzaroko etxe goxo eta babeslearen munduan. Bizitza-metaforen, beldur eta ilusioen, ziurtasunen eta itxaropenen unibertsoa da egiazki, ahalegin eta hazkuntza etengabeen bide bat bezala.

P. I. Txaikovskik ikusi zuen **Hoffmannen** ipuina aukera ederra zela garrantzitsua denaz hausnartzeko, hots, iluna bezain argitsua den errealitate egunez egun eraldatzeko bidaia.

Beltxargen aintzira eta *Loti ederra* lanen arrakastaren ondotik, Txaikovskik **Ivan Vsevolozhskiren**, Antzoki Inperialen zuzendariaren, enkargua jaso zuen, ballet berri bat konposatzeko. Horretarako, **Alejandro Dumas** aitak Hoffmannen *Intxaur-hauskailua* eta *saguen erregea* ipuinaz egindako egokitzapena aukeratu zen. Ipuinean Clara eta Fritz dira protagonista, Stahlbaum epailearen seme-alabak. Haurrek, Gabon opariak irekitzean, Arlekin bat, Kolonbina bat eta zurezko Intxaur-hauskailu handi bat topatu zituzten, azken hori soldadutxo zantzirik. Magia haurrez jabetu, eta biek ere abentura liluragarriak biziko dituzte: borrokan arituko dira bataila batean saguaren aurka, jengibreko soldadutxo batzuekin; Elurretako Lurraldearen gainetik eginen dute hegan Gozokien Erresumarantz; dantza erakustaldi bat ikusiko dute miretsirik; eta etxera itzuliko dira printze bihurtutako Intxaur-hauskailuarekin.

Partituraren konposizioa hilabeteetan atzeratu zen, bi arrazoi izan zirela medio: batetik, Ipar Amerikan biran ibili zelako Carnegie Hall aretoa inauguratzeko eta, bestetik, bere bihotzeko Aleksandra arrebaren ezusteko heriotza tristea gertatu zelako. Ondorioz, ezin muskarik ondu *azukrezko* eta *goxokiz beteriko erresumarako*. Itzuli zenean, balletaren koreografia lantzen hasia zen **Marius Petipa** gaixo zegoenez, Txaikovski **Lev Ivanóvekin** hasi zen estreinaldiaren diseinu koreografikoa lantzen. Lana 1892ko abenduaren 18an eman zen lehendabizikoz San Petersburgoko Mariinski Antzokian, **Riccardo Drigo**k zuzendurik.

Txaikovskiren ikuskeran, balletaren partitura errealitate sinfonikoa zen, eta sinfoniari berez zegokien orkestrazio bikaina ondu zuen; ez, ordea, garaiko balletendako ontzen zena. Hitzik gabeko koro bat ere txertatu zuen *Elur maluten*

balsa pasartean, lehen ekitaldiaren amaieran, zeina, konpositorearen beraren arabera, hamabi soprano eta hamabi kontraltok interpretatu behar baitzuten, ahal izanez gero gazteak. Haur sonoritateko instrumentuak agertzea ere nahi zuen, haurrak eszenan dantzan aritzen diren pasarteetan entzun beharrekoak, hala nola glockenspiel delakoa; eta harpa eta haren tinbre-sotiltasuna ere agertzea hobesten zuen. Txaikovskik zeleta instrumentua sartu zuen orkestrazioan eta hura berritasun handia izan zen, konpositoreak Parisen lehen aldiz ikusia, eta gainerako konpositoreek baino lehenago aurkeztu nahi izan zuen Errusian. Partituraren beste une batzuetan entzuten bada ere, instrumentu hura *Azukrezko Maitagarriaren Dantzaren* eta pasarte horri darion giro liluragarriaren protagonista da, klarinetearen eta klarinetee baxuaren tinbre kontrastanteekin batera. Txaikovskik honako hau gomendatu zuen hitzez hitz: "*Zati hau jotzen duen musikariak pianista ona izan beharko du*".

Obraren izaera exotikoak leku urrunetara eramaten gaitu, hala nola *Dantza txinatarraren* umorezko ikuspegira, zeinean fagotaren baxuek, pizzicatoaren hariekin solasean (joko-makina txiki bat bailiran), txirulen arintasunari egiten baitiote aurre. Eraman ere, hariekin solasean ari diren haizeen sentsualtasun sutsura, *Dantza espainiarra* pasartean, bai eta *Trepak-dantza errusiar* gartsu eta erritmikora ere.

Txaikovskik, bere Intxaur-hauskailuan, emozio-bidaia ahaltsura eramaten gaitu. Bidaia, lehen ekitaldiko dantza dotoreen bidez, aurrez aurre jarri eta lotzen ditu helduen mundua eta errealitatea irudimenez betetako haurren mundu inozoarekin, bai eta bigarren ekitaldiko dantza exotikoekin ere. Eta hori guztia bururaino eramaten da *Loreen bals* miragarrian edota *Azukrezko Maitagarriaren dantzaren* dotoretasunean. Bi munduak isplu miragarri batean agertzen dira, eta hura mugarik gabe zeharkatu daiteke. Haren bizitzaren metaforek oraindik ere liluratzen gaituzte gaur egun, urtero Eguberri garaia hurbiltzen denean. Hunkigarria da irudikatzea Txaikovski zorizaiztoko hura, heriotzek eta onarpenik ezak halakatu, ballet liluragarri hori estreinatu eta hilabete gutxi batzuetara hilko zena. Hobe litzateke lilura hori urte osoan biziko bagenu, ez egun hauetan bakarrik.

Escolanía del Orfeón Pamplonés

Juan Gainza, director | zuzendaria

La Escolanía del Orfeón Pamplonés está compuesta por un grupo de alumnos entre los once y los dieciséis años. Trabaja principalmente un repertorio de obras a capella y con acompañamiento de piano, aunque participa también en proyectos sinfónico corales.

Ha interpretado en varias ocasiones la cantata *Carmina Burana*, de Carl Orff, la *Tercera y Octava Sinfonías* de Mahler, o participado en óperas como *Brundibár*, de Hans Krása, *La Bohème* y *Tosca*, de Puccini o *Carmen*, de Bizet. Ha trabajado con maestros como Valéry Gergiev, Oleg Caetani o Miguel Angel Gómez Martínez. Bajo la batuta de Sir John Eliot Gardiner ha interpretado la *Pasión Según San Mateo*, de Bach, con English Baroque Soloists y el Coro Monteverdi.

La Escolanía participó en la grabación de la BSO de la película de animación *D´Artacán y los Tres Mosqueperros*, interpretando la popular canción "Eran uno, dos y tres".

Terminará el año junto a la banda La Pamplonesa en el Teatro Gayarre, poniendo voy a las obras del compositor navarro Iñigo Casalf en *De cuentos en...cantados*.

Sara Ahechu Díaz de Terán

Anie Aldasoro Aramendia

Carmen Aquerreta Malumbres

Carlos Arambillet Sesma

Eunate Archanco García

Cristina Aunión Blasco

Diego Barret García

Uxue Berastegui Andueza

Lia Berecoechea Pérez

Elisa Biurrun Regalado

Miguel Boar Coronado

Blanca Carbonell Indurain

Daniel Casimir Fernández

Leila Diouri Fernández

Ane Echarte Montoya

Aimar Echaury Morrás

Natalia Esparza Pérez de Obanos

Mateo Gainza Apesteguía

Erika Ganuza Bravo

Keyra Ganuza Bravo

Minerva García Huarte

Ana García Imaz

June García Lorente

Julieta García Repárz Lainez

Leyre Genis Villamayor

Silvia Genis Villamayor

Irune González Baztán

Carlos González Saldías

Carmen González Saldías

Paula Hernández de la Llave

Álvaro Huarte Jaurrieta

Julia Ilarregui Romero

Álvaro Jiménez Juan

Olaia Junquera Enciso

Iker Lasheras Ortega

Iratxe Lazkoz Mur

Adriana Llorens Aldunate

Naroa Mateo Maiza

Estela Noriega Arredondo

Haizea Nuin Núñez

Marco Ocaña Aizpun

Asher Otel Medina

Alma Peñas Antón

Piero Revilla Torres

Malen Rey Uribeetxeberria

Adrián Riofío Yaguachi

Marina Rodríguez Ezpeleta

Ixone Ruiz de Larramendi Piqueras

M^a Umu Salas Balde

Antón Schmidt Llamas

Laura Torres Del Rio

Lucía Ubillos Ezpeleta

Leonardo Urdapilleta Romero

Judith Urdiroz Lacomá

Saioa Vidaurre Basterra

Leire Yaben Elizalde

Deva Zuazua Calvo

Haizea Zufía García

Sofía Zuza Bravo

Perry So

Director | Zuzendaria

Perry So recibió una temprana formación musical en Piano, Órgano, Violín, Viola y Composición. Se licenció en la Universidad de Yale y cursó estudios de dirección en el Peabody Institute de Baltimore. Recibió el Primer Premio y el Premio Especial en la V Edición del Concurso Internacional Prokofiev de Dirección de San Petersburgo. Tras esto fue nombrado asistente de dirección y luego director asociado de la Filarmónica de Hong Kong.

Ha dirigido más de 30 orquestas en todo el mundo, entre ellas la Sinfónica de San Francisco, la Orquesta Nacional de Gales, la Sinfónica de Nueva Zelanda, la Sinfónica de Shanghai, la Residentie Orkest de La Haya y la Filarmónica de Londres, así como media docena de orquestas españolas. Desde septiembre de 2022 es el director titular y artístico de la Orquesta Sinfónica de Navarra.



Concertino invitado
Kontzertino gonbidatua
 Paçalín Zef Pavaci

Ayuda de concertino
Kontzertino laguntzailea
 Anna Siwek

Violines I | I Biolinak
 Daniel Menéndez *
 Catalina García-Mina
 Malen Aranzábal
 Enrico Ragazzo
 Nikola Takov
 Edurne Ciriaco
 Nathalie Gaillard
 David Pérez
 Inés De Madrazo
 Sergiu Ionescu ®

Violines II | II Biolinak
 Maite Ciriaco *
 Anna Radomska *
 Grazyna Romanczuk **
 Fermin Ansó
 David Cabezón
 David Andreu
 Angelo Vieni
 Marina García ®
 Lourdes González
 Miguel Losada ®

Violas | Biolak
 Carolina Úriz *
 Fco. Javier Gómez **
 Malgorzata Tkaczyk
 José Ramón Rodríguez
 Robert Pajewski
 Victor Muñoz ®
 Diego Enrique Virguez ®
 Irantzu Sarriguren

Violonchelos
Biolontxeloak
 David Johnstone *
 Tomasz Przylecki **
 Dorota Pukownik
 Carlos Frutuoso
 Aritz Gómez
 Lara Vidal

Contrabajos
Kontrabaxuak
 Piotr Piotrowski *
 Daniel Morán *
 Gian Luca Mangiarotti
 Quim Ortells ®

Flautas | Txirulak
 Ricardo González *
 Nicolás Hernández ®
 Laia Albinyana ®

Oboes | Oboeak
 Juan Manuel Crespo *
 Davinia Suárez ®
 Jesús Ventura *

Clarinetes | Klarineteak
 Joao Paiva *
 Elisa López *
 Santiago Lureña ®

Fagotes | Fagotak
 Ferrán Tamarit *
 José Lozano *

Trompas | Tronpak
 Jessica Rueda *
 Marc Moragues
 Guadalupe Molina *
 Andreu Carbonell ®

Trompetas | Tronpetak
 José Manuel Pérez *
 Carlos Gomis *

Trombones | Tronboiak
 Santiago Blanco *
 Mikel Arkauz **
 Juan Paul ®

Tuba
 Alfonso Viñas ®

Timbales | Tinbalak
 Javier Odriozola *

Percusión | Perkusioa
 Jaime Atristain ®
 Santiago Pizana ®

Arpa | Harpa
 Francesca Romana ®
 Ainara Moreno ®

Celesta
 Belén Sierra ®



FUNDACIÓN
BALUARTE
FUNDAZIOA



ORQUESTA
SINFÓNICA
DE NAVARRA

NAFARROAKO
ORKESTRA
SINFONIKOA

Calle Sandoval 6
31002 Pamplona-Iruña
948 229 217

www.orchestadenavarra.es
info@orchestadenavarra.es



[orquestasinfonicadenavarra](https://www.instagram.com/orquestasinfonicadenavarra)



[orquestanavarra](https://twitter.com/orquestanavarra)



[OrquestaSinfonicaDeNavarra](https://www.facebook.com/OrquestaSinfonicaDeNavarra)



Reciba las novedades de Fundación Baluarte
y Orquesta Sinfónica de Navarra en su Whatsapp.
Envíe "alta" al +34 636 86 32 57
y agréguenos a su agenda.

Conozca nuestra
Temporada 24-25
METAMORFOSIS



Ezagutu gure
24-25 Denboraldia
METAMORFOSIS



Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernu



Fundación "la Caixa"

FUNDACIÓN
CAJA NAVARRA



NAFARROAKO KUTXA
FUNDAZIOA



AUTOISTAS
DE NAVARRA



MONDRAGON

INNOVATION
AT WORK

FORNIA
FUNDACIÓN
EUSKAL
ENDEKATUEN
ERAKUNTZA



Este programa ha sido impreso con papel
proveniente de bosques gestionados de forma sostenible.

DL.NA 585-2015